

ΑΡΧΗ 1ΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ  
ΔΕΥΤΕΡΑ 23 ΙΟΥΝΙΟΥ 2008  
ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΣΤΑ  
ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ**

**A.** Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.

*Was fasziniert Sie als Autor gerade an der deutschen Sprache?*

Wäre ich in Russland geboren, wäre ich heute vielleicht ein Experte für die russische Sprache. Die deutsche Sprache ist nicht besser und nicht schlechter als andere Sprachen. Aber sie ist meine Muttersprache; die Sprache, in der ich meine Gedanken und Gefühle ausdrücke.

*In welche Richtung entwickelt sich die deutsche Sprache gegenwärtig?*

In fast alle Richtungen: nach Osten und nach Westen, nach oben und nach unten. Der Einfluss des Englischen bleibt weiterhin stark, denn die wirtschaftliche und technische Globalisierung führt auch zu einer sprachlichen Globalisierung. Ebenfalls von Bedeutung ist der Einfluss der Fernsehsprache, und die hat seit Einführung des Privatfernsehens in den 80er Jahren konstant an Niveau verloren. Man kann einerseits sagen: Sprache hat sich schließlich immer verändert. Die Frage ist nur, wer heute diesen Sprachwandel beeinflusst. Früher war es den Dichtern, Rednern, Gelehrten\* und Zeitungsmachern vorbehalten\*\*, sich in Wort und Schrift öffentlich zu äußern und damit den Sprachstandard zu formen. Das Fernsehen und das Internet haben dazu beigetragen, dass sich heute praktisch jeder in Wort und Schrift öffentlich äußern kann, und zwar ohne stilistische oder orthographische Kontrollen.

*Begegnung, 02 - 2007*

\* der Gelehrte – ο λόγιος      \*\* war ... vorbehalten – ήταν υπόθεση

**(25 Punkte)**

ΤΕΛΟΣ 1ΗΣ ΑΠΟ 3 ΣΕΛΙΔΕΣ

ΑΡΧΗ 2ΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ

**B.** Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα γερμανικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

**B.1**

a. Geben Sie dem Text einen Titel und einen Untertitel.

(5 Punkte)

b. Wie wird die Muttersprache charakterisiert?

(5 Punkte)

c. Welche Beziehung besteht zwischen Fernsehen und Sprache?

(5 Punkte)

**B.2**

a. Wie würde der folgende Satz „Wäre ich ... russische Sprache.“ lauten, wenn man ihn - ohne eine Information auszulassen - wie folgt einleitete:  
„Ich wäre heute ...“?

(5 Punkte)

b. Wie würde der folgende Satz „Der Einfluss ... Globalisierung.“ lauten, wenn man ihn - ohne eine Information auszulassen - wie folgt einleitete:  
„Weil ...“?

(5 Punkte)

c. Wie würde der folgende Satz „Früher ... zu formen.“ lauten, wenn man ihn - ohne eine Information auszulassen - wie folgt einleitete:  
„Früher konnten ...“?

(5 Punkte)

ΑΡΧΗ 3ΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ

Γ. Να γράψετε κείμενο (180-200 λέξεις), σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

Eine deutsche Schülerzeitung bittet Sie um einen Beitrag zu einem Heft über den Tourismus. Äußern Sie sich in einem Artikel zu den Vorteilen und den Nachteilen des Tourismus für Wirtschaft, Kultur und Umwelt.

Unterschreiben Sie Ihren Beitrag nicht.

(45 Punkte)

**ΟΔΗΓΙΕΣ**

1. Στο τετράδιο να γραφούν η ημερομηνία και το εξεταζόμενο μάθημα.
2. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
3. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. **Δεν** θα εκφωνηθούν και **δεν** θα γραφούν στον πίνακα.
4. Τα θέματα (γερμανικό κείμενο, ερωτήσεις στα γερμανικά, θέμα «έκθεσης» στα γερμανικά) **δεν** θα αντιγραφούν στο τετράδιο.
5. Η πηγή του κειμένου **να μη μεταφραστεί**.
6. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
7. Διάρκεια εξέτασης: Τρεις (3) ώρες.  
Έναρξη χρόνου εξέτασης: Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.  
Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
8. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να αναγραφούν στον πίνακα.

**ΚΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ**

**ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ**

ΤΕΛΟΣ 3ΗΣ ΑΠΟ 3 ΣΕΛΙΔΕΣ